

別記3 英国保健安全庁 (Health and Safety Executive:略称 HSE) の職場における鉛管理規則、2002年 (原文: The Control of Lead at Work Regulations 2002) の物質として鉛を規制している主要な条項の抜粋

<p>SCHEDULE 1</p> <p>ACTIVITIES IN WHICH THE EMPLOYMENT OF YOUNG PERSONS AND WOMEN OF REPRODUCTIVE CAPACITY IS PROHIBITED</p>	<p>別表第1</p> <p>若年者及び生殖能力のある女性の雇用が禁止される活動</p>
<p>Interpretation</p> <p>2(1) In these Regulations:</p> <p>"action level" means a blood-lead concentration of</p> <p>(a) in respect of a woman of reproductive capacity, 25 µg/dl;</p> <p>(b) in respect of a young person, 40 µg/dl; or</p> <p>(c) in respect of any other employee, 50 µg/dl;</p>	<p>解釈</p> <p>2(1) この規則において、</p> <p>「アクションレベル」とは、以下の血中鉛濃度を意味する。</p> <p>(a) 生殖能力のある女性の場合、25 µg/dl。</p> <p>(b) 若年者の場合、40µg/dl; 又は</p> <p>(c) その他の被雇用者の場合、50 µg/dl。</p>
<p>"suspension level" means-</p> <p>(a) a blood-lead concentration of-</p> <p>(i) in respect of a woman of reproductive capacity, 30 µg/dl,</p> <p>(ii) in respect of a young person, 50 µg/dl, or</p> <p>(iii) in respect of any other employee, 60 µg/dl; or</p>	<p>「一時停止レベル」とは、以下の意味である。</p> <p>(a) 血中鉛濃度が-</p> <p>(i)生殖能力のある女性については、30µg/dl であること。</p> <p>(ii)若年者については、50µg/dl、又は</p> <p>(iii)他の被雇用者については、60 µg/dl ; 又は</p>
<p>(b) a urinary lead concentration of-</p> <p>(i) in respect of a woman of reproductive capacity, 25 µg Pb/g creatinine, or</p> <p>(ii) in respect of any other employee, 110 µ Pb/g creatinine;</p> <p>"woman of reproductive capacity" means an employee in respect of whom an</p>	<p>(b) 尿中の鉛濃度が-</p> <p>(i)生殖能力のある女性については、25µg Pb/g クレアチニン又は</p> <p>(ii)その他の被雇用者については、クレアチニン 110 µ Pb/g。</p> <p>「生殖能力のある女性」とは、関連する医師が規則 10(14)に従って、その被雇用</p>

entry has been made to that effect in that employee's health record in accordance with regulation 10(14) by a relevant doctor;	者の健康記録にその旨を記入した被雇用者を意味する。
--	---------------------------

<p>Medical surveillance</p> <p>10.—(1) Every employer shall ensure that each of his employees who is or is liable to be exposed to lead is under suitable medical surveillance by a relevant doctor where—</p> <p>(2) The levels referred to in paragraph (1)(b) are—</p> <p>(a) a blood-lead concentration of—</p> <p>(i) in respect of a woman of reproductive capacity, 20Rg/dl, or</p> <p>(ii) in respect of any other employee, 35Rg/dl; or</p> <p>(b) a urinary lead concentration of—</p> <p>(i) in respect of a woman of reproductive capacity, 20Rg Pb/g creatinine, or</p> <p>(ii) in respect of any other employee, 40Rg Pb/g creatinine.</p> <p>(3) Medical surveillance required by paragraph (1) shall—</p> <p>(4) Biological monitoring shall be carried out at intervals not exceeding those set out below—</p> <p>(a) in respect of an employee other than a young person or a woman of reproductive capacity, at least every 6 months, but where the results of the measurements for individuals or for groups of workers have shown on the previous two consecutive occasions on which monitoring was carried out a lead in air exposure greater than 0.075 mg/m³ but less than 0.100 mg/m³ and where the blood-lead concentration of any individual employee is less than</p>	<p>医療監視</p> <p>10.-(1) すべての使用者は、鉛にばく露された、又はばく露される可能性のある被雇用者が、次に掲げる場合に、関連する医師による適切な医学的検査（サーベイランス）を受けていることを確認しなければならない。</p> <p>(2) 第1項(b)で記述されている水準が、：</p> <p>(a) 血中鉛濃度が</p> <p>(i)生殖能力のある女性にあっては、20Rg/dl 又は</p> <p>(ii)他の被雇用者については、35Rg/dl;又は</p> <p>(b) 尿中の鉛濃度が以下の場合、</p> <p>(i)生殖能力のある女性については、20Rg Pb/g クレアチニン又は</p> <p>(ii)その他の被雇用者については、40Rg Pb/g クレアチニン</p> <p>(3) 第一項の規定により必要とされる医学的観察（サーベイランス）は、次の各号に掲げるものとする。</p> <p>(4) 生物学的モニタリングは、以下の間隔を超えない範囲で実施するものとする。</p> <p>(a) 若年者又は生殖能力のある女性以外の被雇用者に関しては、少なくとも6ヶ月毎に、ただし、そのモニタリングが過去2回の連続して実施された場合に、個人又は労働者グループの測定結果が、空気中の鉛ばく露量が0.075mg/m³を超え0.100mg/m³未満であることを示し、かつ、個々の被雇用者の血中鉛濃度が30Rg/dl 未満である場合には、そのモニタリングの頻度を年1回に減少させてもよい。</p>
--	---

<p>30Rg/dl, the frequency of monitoring may be reduced to once a year; or (b) in respect of any young person or a woman of reproductive capacity, at such intervals as the relevant doctor shall specify, being not greater than 3 months.</p>	<p>(b) 若年者又は生殖能力のある女性に関しては、3ヶ月を超えない範囲で、関連する医師が指定する間隔で。</p>
--	--